



# Università degli Studi di Ferrara

## DIPARTIMENTO DI ECONOMIA E MANAGEMENT

### IL DIRETTORE

**Prot. 566**

**Tit. VII Classe 12**

**Repertorio n. 87/2013**

VISTO l'art. 7 co. 6 del D.Lgs 165/2001;

VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi di prestazione d'opera autonoma dell'Università degli Studi di Ferrara;

VISTA la deliberazione n. 24/2009/P della Corte dei Conti, Sezione centrale di controllo di legittimità su atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato;

VISTA la necessità di conferire un incarico (a valere sui fondi del Progetto europeo Interreg "Know Us") per lo svolgimento di un supporto specifico nel language editing di documenti di ricerca in inglese;

VISTA l'impossibilità di far fronte alle esigenze sopracitate con il personale in servizio presso il Dipartimento di Economia e Management;

VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento nella seduta del 25 giugno 2013;

### DECRETA

#### Art. 1

È indetta una procedura comparativa pubblica per soli titoli per il conferimento di **n. 1** contratto di collaborazione occasionale presso il Dipartimento di Economia e Management dell'Università degli Studi di Ferrara avente le seguenti caratteristiche:

#### Selezione n. 29/2013

|   |   |
|---|---|
| Profilo richiesto:  | Titolo di Studio: Laurea, Diploma universitario o titolo equipollente<br><br>Esperienze professionali: madre lingua inglese ed esperienze specifiche e di alto livello nell'English language editing di lavori nel campo dell'economia aziendale e del business reporting<br><br>Competenze richieste: madre lingua inglese e conoscenza della terminologia tecnica in materia economico-aziendale e di valutazione e reporting d'impresa |
| Progetto (descrizione dell'attività):   | English language editing di paper scientifici e documenti sviluppati nell'ambito del Progetto europeo KNOW US   |
| Sede di lavoro:   | Ferrara   |
| Durata del contratto:   | 30 giorni   |
| Compenso onnicomprensivo di ogni onere fiscale e tributario a carico del collaboratore e dell'ente da liquidarsi al termine della prestazione | Euro 5.425,00   |



# Università degli Studi di Ferrara

## Art. 2

Nelle domande i candidati dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità:

- a) nome e cognome;
- b) la data ed il luogo di nascita;
- c) il codice fiscale;
- d) la propria residenza
- e) la propria cittadinanza;
- f) di essere a conoscenza e di accettare espressamente che, ai sensi dell'art. 17, comma 30, del D.L. 78/2009, convertito in Legge 102/2009, l'efficacia dell'affidamento dell'incarico è subordinata al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti – Ufficio di Controllo di Legittimità di atti dei Ministeri, dei Servizi alla persona e dei beni culturali;
- g) i titoli di studio conseguiti;
- h) l'elenco delle pubblicazioni;
- i) il domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera che siano trasmesse le comunicazioni relative alla presente procedura selettiva.

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera, secondo l'unito modello (Allegato A), dovrà essere presentata direttamente (dal lunedì al venerdì, dalle h. 11,00 alle h. 13,30) o inviata mediante raccomandata con ricevuta di ritorno al seguente indirizzo:

Al Direttore del Dipartimento di Economia e Management  
Via Voltapaletto 11 - 44121 Ferrara

entro il termine perentorio di **10 giorni** a decorrere dal giorno successivo a quello della data di pubblicazione del presente bando all'Albo Ufficiale di Ateneo. Qualora il termine di scadenza indicato cada in giorno festivo, la scadenza è prorogata al primo giorno feriale utile.

La data di spedizione delle domande è stabilita e comprovata dal timbro a data dell'ufficio postale accettante.

Copia cartacea del fac-simile di domanda (Allegato A) è reperibile presso la segreteria del Dipartimento di Economia Istituzioni Territorio, Via Voltapaletto 11, Ferrara.

Sulla busta di invio il candidato dovrà indicare con precisione **il numero della selezione** per la quale intende concorrere, nonché nome e cognome.

Alla domanda dovranno essere allegati:

- copia fotostatica del documento di identità e del codice fiscale;
- curriculum professionale datato e firmato;
- pubblicazioni (in originale o in copia) con relativo elenco.

## Art. 3

La selezione dei candidati sarà effettuata sulla base di una valutazione comparativa dei **titoli presentati** dai quali dovrà emergere il possesso delle competenze necessarie alla realizzazione dell'obiettivo oggetto del contratto. La commissione procederà alla valutazione dei curricula, previa individuazione dei criteri generali.

**La commissione si riunirà per la valutazione dei titoli per il giorno 19 luglio 2013 alle ore 9,30 presso i locali del Dipartimento di Economia e Management.**



# Università degli Studi di Ferrara

Al termine la Commissione redigerà un verbale, dal quale dovrà risultare il nominativo del candidato con il quale stipulare il contratto. Il verbale verrà pubblicato sul sito Web del Dipartimento di Economia e Management.

## Art. 4

La Commissione esaminatrice verrà nominata con provvedimento del Direttore del Dipartimento secondo quanto previsto dall'art. 8 del Regolamento per il conferimento di incarichi di prestazione d'opera autonoma di carattere occasionale dell'Università degli Studi di Ferrara.

## Art. 5

Il candidato che risulterà vincitore dovrà presentare alla Segreteria del Dipartimento, entro il termine perentorio di quindici giorni che decorrono dal giorno successivo a quello in cui ha ricevuto l'invito, i documenti necessari, secondo la normativa vigente, alla stipula dei contratti di lavoro autonomo di carattere occasionale.

## Art. 6

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della Legge 7.8.1990, n. 241, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è il dott. Paolo Gherardi, Segretario Amm.vo del Dipartimento di Economia e Management, in Via Voltapaletto 11, 44121, Ferrara, Telefono 0532/455018 e 0532/455633, Fax n. 0532/455677, e-mail [paolo.gherardi@unife.it](mailto:paolo.gherardi@unife.it).

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla procedura selettiva, ai sensi del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003, saranno trattati esclusivamente per le finalità di gestione della presente procedura e degli eventuali procedimenti di attribuzione del contratto in questione.

Per quanto non espressamente previsto dal presente bando, valgono, in quanto applicabili, le disposizioni previste dalla normativa citata nel preambolo della presente procedura concorsuale, nonché la disciplina legislativa relativa al lavoro autonomo.

Ferrara, 8 luglio 2013

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO  
Prof.ssa Simonetta RENGA



# Università degli Studi di Ferrara

ALLEGATO "A"

AL DIRETTORE

Del Dipartimento di \_\_\_\_\_

Università degli Studi di Ferrara

Via \_\_\_\_\_

44100 - Ferrara

Il/la sottoscritto/a

COGNOME \_\_\_\_\_

(le donne coniugate indicano il cognome da nubile)

NOME \_\_\_\_\_ CODICE FISCALE \_\_\_\_\_

NATO A \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_ IL \_\_\_\_\_

RESIDENTE A \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_ STATO \_\_\_\_\_

INDIRIZZO \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_

chiede di partecipare alla selezione n. \_\_\_\_\_, indicata nel bando, per il conferimento di n. \_\_\_\_\_ contratto/i di prestazione occasionale presso il Dipartimento di \_\_\_\_\_ dell'Università degli Studi di Ferrara.

A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. del 28 dicembre 2000, n. 445 e consapevole delle responsabilità penali in cui può incorrere in caso di dichiarazione mendace

## DICHIARA

1. di essere nato in data e luogo sopra riportati;

2. di essere residente nel luogo sopra riportato;

3. di essere cittadino \_\_\_\_\_ ;

4. di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5. di essere a conoscenza e di accettare espressamente che, ai sensi dell'art. 17, comma 30, del D.L. 78/2009, convertito in Legge 102/2009, l'efficacia dell'affidamento dell'incarico è subordinata al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti – Ufficio di Controllo di Legittimità di atti dei Ministeri, dei Servizi alla persona e dei beni culturali.

Il/la sottoscritto/a dichiara di eleggere quale recapito ai fini della procedura selettiva il seguente indirizzo:

PRESSO \_\_\_\_\_

INDIRIZZO \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_

COMUNE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_ STATO \_\_\_\_\_

TELEFONO: \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_

E-MAIL : \_\_\_\_\_



# Università degli Studi di Ferrara

riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione del recapito stesso.

Il/la sottoscritto/a allega alla presente:

- copia fotostatica del documento di identità e del codice fiscale;
- curriculum professionale in duplice copia datato e firmato;
- eventuali titoli e pubblicazioni;
- elenco degli eventuali titoli e pubblicazioni.

Luogo e data \_\_\_\_\_

Il dichiarante

\_\_\_\_\_



# Università degli Studi di Ferrara

ALLEGATO "B"

**DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DI CERTIFICAZIONI**  
**DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DELL'ATTO DI NOTORIETÀ**

(D.P.R. n. 445/2000)

Il sottoscritto

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_

(le donne coniugate indicano il cognome da nubile)

Codice fiscale \_\_\_\_\_

nato a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

il \_\_\_\_\_ residente a \_\_\_\_\_

prov. \_\_\_\_\_ indirizzo \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_ consapevole delle responsabilità penali in cui può incorrere in caso di dichiarazione mendace DICHIARA:

Luogo e data \_\_\_\_\_

Il dichiarante